



Conseil de sécurité

Distr.
GENERALE

S/23937
15 mai 1992
FRANCAIS
ORIGINAL : ARABE

LETTRE DATEE DU 14 MAI 1992, ADRESSEE AU SECRETAIRE GENERAL PAR
LE REPRESENTANT PERMANENT DE L'IRAQ AUPRES DE L'ORGANISATION DES
NATIONS UNIES

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint
copie de la lettre No 1/12/164, datée du 13 mai 1992, que j'ai adressée à
M. Peter Hohenfellner, Président du Conseil de sécurité pour le mois en cours.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la
présente lettre et son annexe comme document officiel du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent

(Signé) Abdul-Amir A. AL-ANBARI

ANNEXE

Lettre datée du 13 mai 1992, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Représentant permanent de l'Iraq auprès de l'Organisation des Nations Unies

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous communiquer ce qui suit :

L'Iraq a adressé au Conseil de sécurité une demande, dans laquelle il le priait de se réunir d'urgence pour discuter des événements graves qui s'étaient produits à Los Angeles et dans d'autres villes américaines et qui avaient affecté des dizaines de milliers de citoyens américains sans défense. Or le Conseil de sécurité n'a pas répondu à la demande iraquienne, ses membres ayant estimé que les événements en question constituaient une affaire purement interne dont l'examen n'était pas de leur ressort.

A cette occasion, nous souhaitons rappeler au Conseil de sécurité certains faits survenus récemment dans d'autres pays et dont les Etats-Unis et certains de leurs alliés avaient discuté au Conseil de sécurité, en prenant ouvertement le parti de groupes et de bandes armées qui avaient commis les crimes les plus odieux contre des citoyens paisibles et sans défense au mépris des lois en vigueur. La légitimité des mesures qui avaient été alors prises par les gouvernements concernés, en application du droit, pour punir les auteurs de ces crimes était incontestable. En dépit de tout cela, les Etats-Unis d'Amérique n'avaient pas considéré qu'il s'agissait là de problèmes purement internes. Bien au contraire, ils en avaient saisi le Conseil de sécurité lequel avait adopté une résolution à ce sujet, et ce, en ayant recours à des manœuvres désormais bien connues de la communauté internationale et qui s'inspirent de la politique de duplicité et des deux poids deux mesures suivie par les Etats-Unis tant au sein qu'en dehors du Conseil.

Il aurait fallu que le Conseil de sécurité considère les cas susmentionnés comme des affaires elles aussi internes et se déclare non habilité à les examiner et à adopter des résolutions les concernant.

On citera à cet égard un exemple frappant dont les membres du Conseil ont pleinement connaissance, à savoir ce qu'ont fait les Etats-Unis d'Amérique et leurs alliés pour soutenir des bandes armées, dont certaines étaient composées d'étrangers qui, au printemps 1991, s'étaient infiltrées en Iraq à partir d'un pays voisin, pour commettre des crimes des plus odieux à l'encontre de civils iraquiens paisibles et sans défense. A l'époque, les Etats-Unis d'Amérique avaient aidé à soulever la question, de manière délibérée et à des fins politiques douteuses. Ils avaient dénaturé les faits, en en présentant une version tout à fait contraire à la vérité, et - alors qu'il ne s'agissait que d'une affaire strictement interne - incité le Conseil de sécurité à adopter une résolution à ce sujet, en ayant recours aux mêmes manœuvres décrites aux paragraphes précédents.

/...

Nous vous faisons tenir ci-joint des photographies, des éléments d'information ainsi qu'une bande vidéo*, portant témoignage des crimes odieux commis par les bandes armées de hors-la-loi mentionnées plus haut.

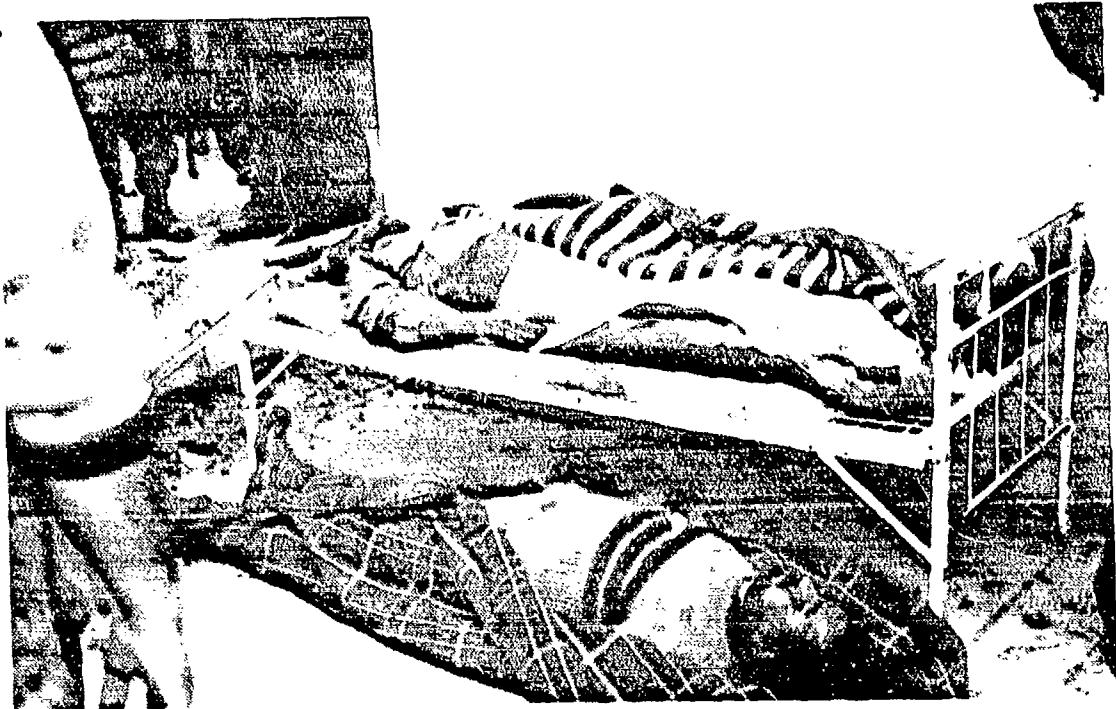
Nous vous serions obligés de bien vouloir porter la présente lettre ainsi que le matériel de documentation qui lui est joint à l'attention des membres du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur.

Représentant permanent

(Signé) Abdul-Amir A. AL-ANBARI

* La bande vidéo se trouve dans les fichiers du Secrétariat, salle S-3520.



Karbala

Two of the corpses of Egyptians who
took part in the crime and sabotage
operations.

/...



Karbala

Killing of patients in the hospital.

/...



Karbala

Killing of patients.

1...



Karbala

Use of schools as strongholds and
assembling of weapons there by saboteurs.

/...



Karbala

Killing of patients in the hospital.

/ ...



Karbala

Pregnant woman killed in front of the
maternity hospital building at Karbala.

/...



Karbala

Killing of women in the women's hospital.

/...



Karbala

Destruction everywhere.

/...



Najaf

Family killed in car.

/ ...



Najaf

Killing everywhere.

/...



Najaf

A saboteur killed in the Najaf crisis.

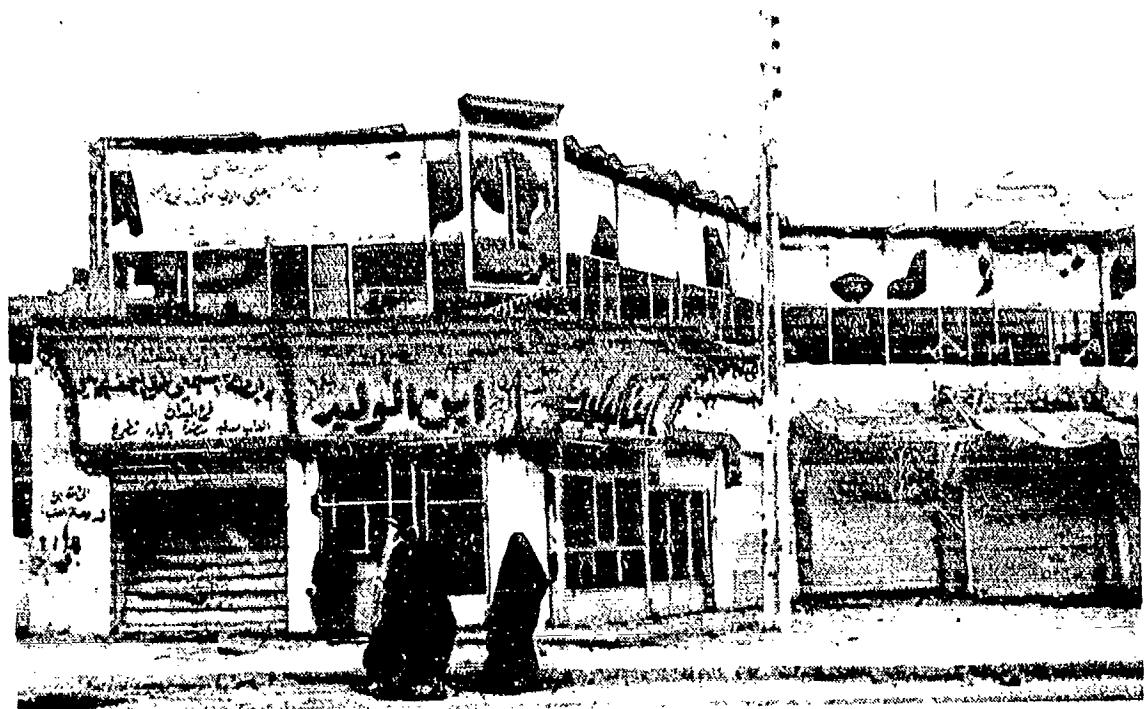
/...



Najaf

Family killed in car.

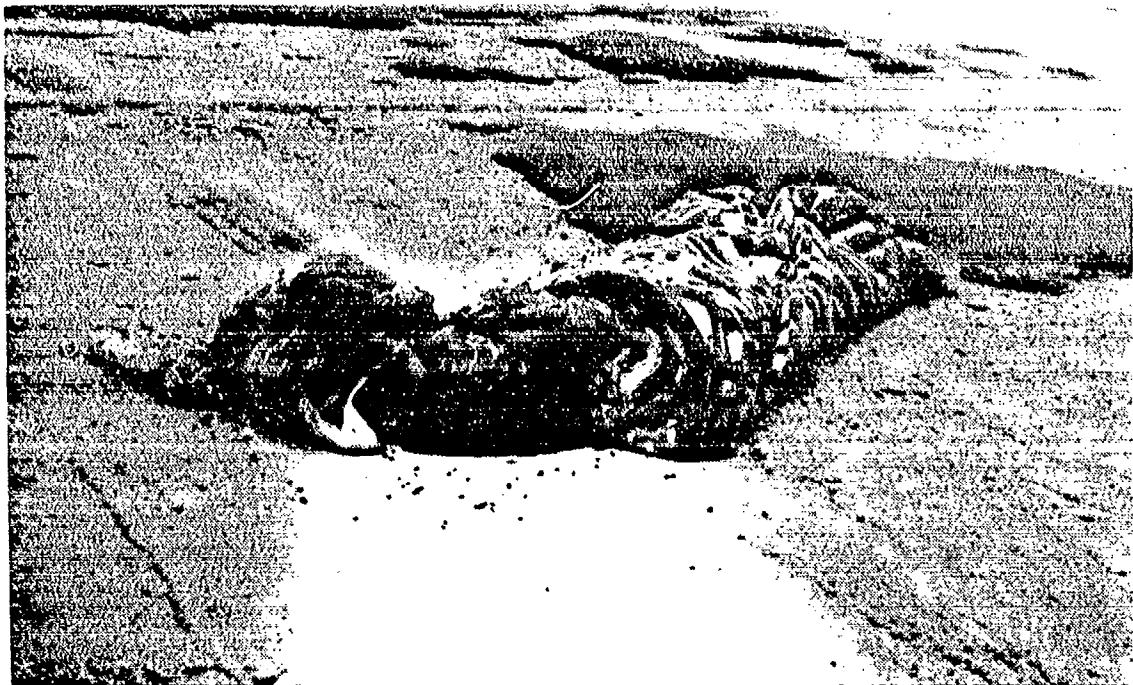
/...



Najaf

Family fleeing from slaughter.

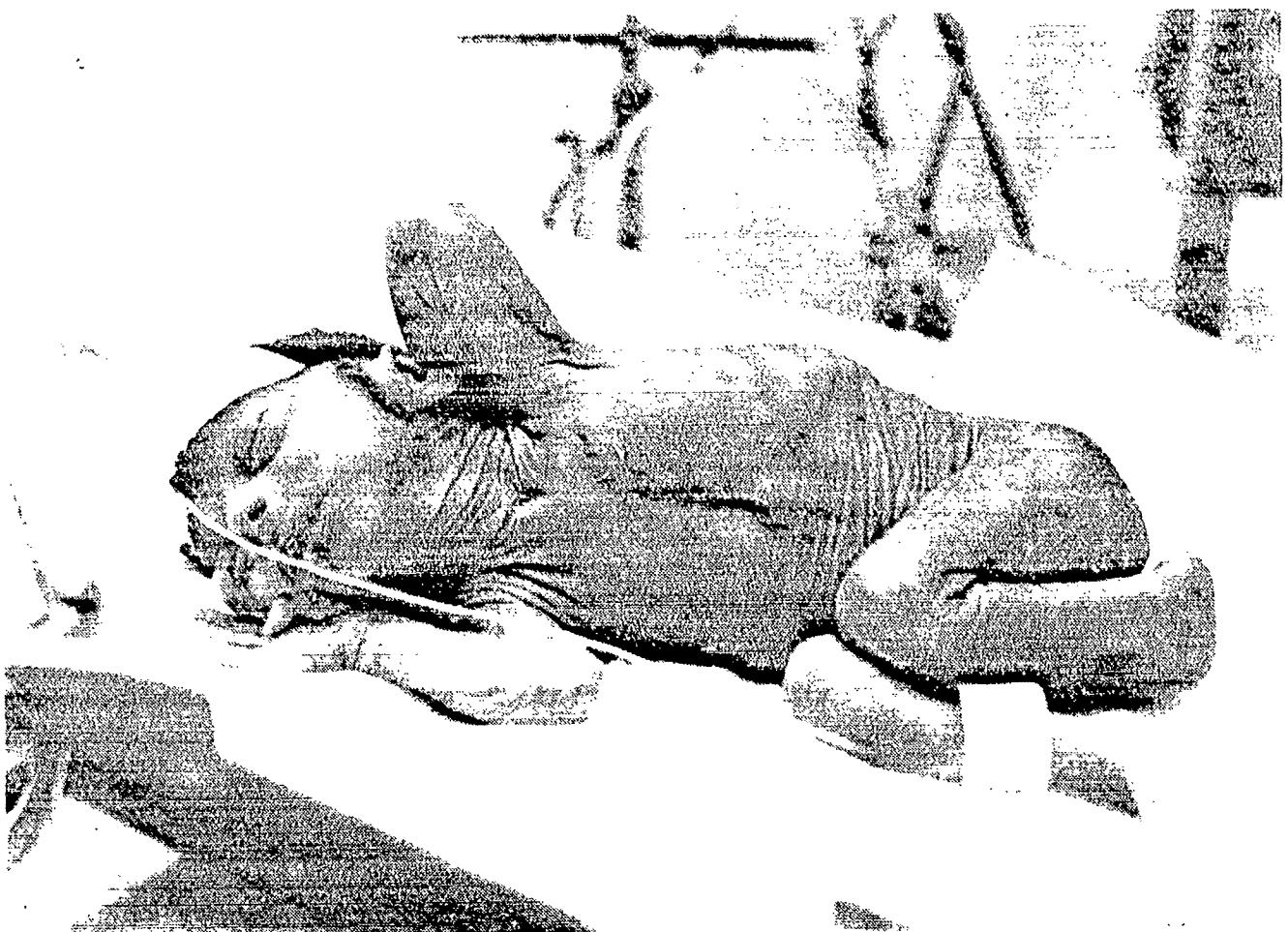
/...



Najaf

Remains of little girl killed by
saboteurs - only the thorax bones were
left.

/...



IRAQ.Basra.Ibn Ghazwan Maternity Hos-
pital(damaged by allied bombing).2-
week old premature girl(32 weeks).
Birth weight:1.75kg.Marked increase
in past year in premature & low bir-
th weight babies.

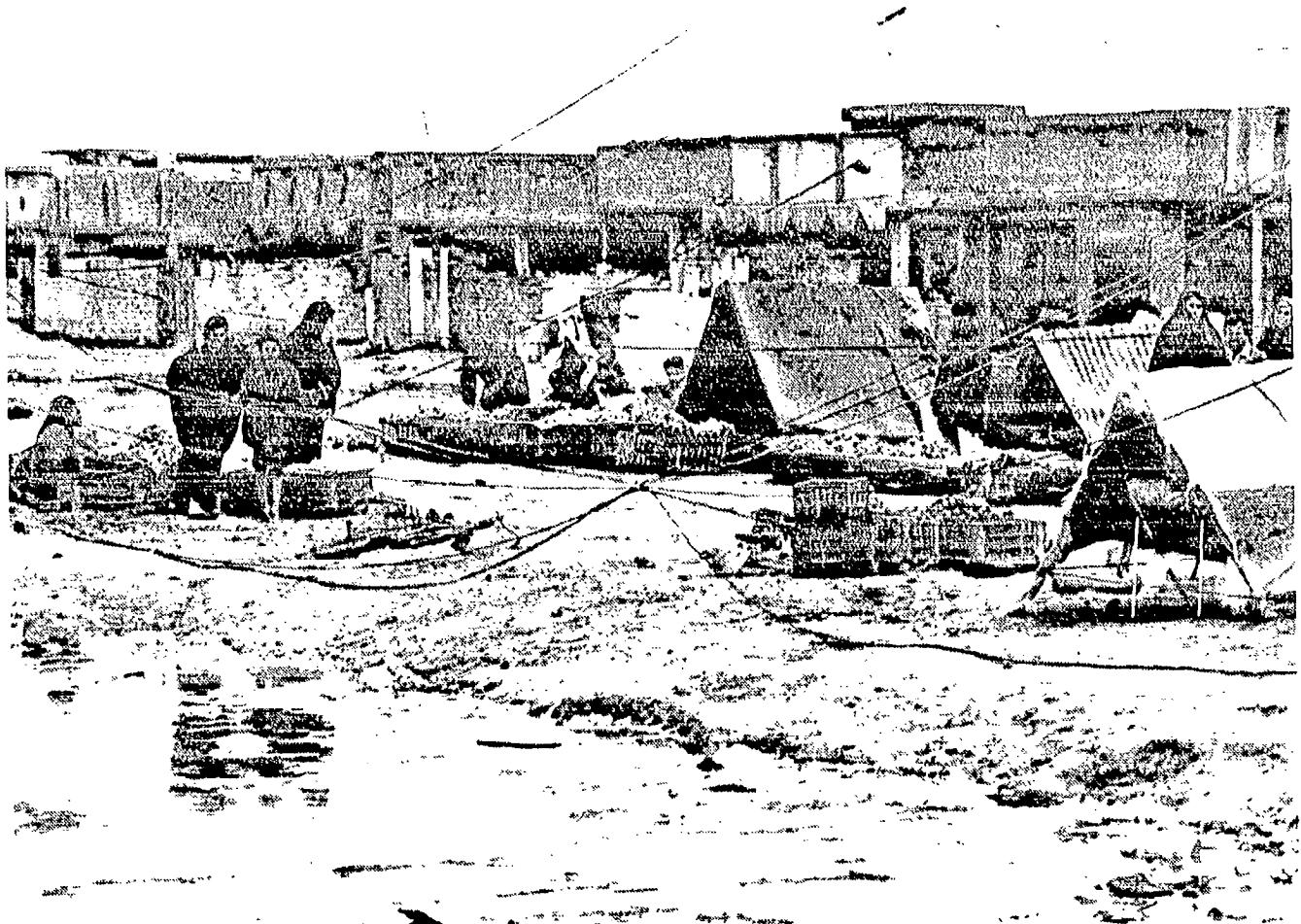
/...



IRAQ.Basra.Qibla district,constantly flooded with water/sewage;new sewage system for this district,scheduled to operate 1992,had to be abandoned because of war,& cannot be completed due to embargo.

IQ21b-22-92 PHOTO BY:JANE TAYLOR

/...

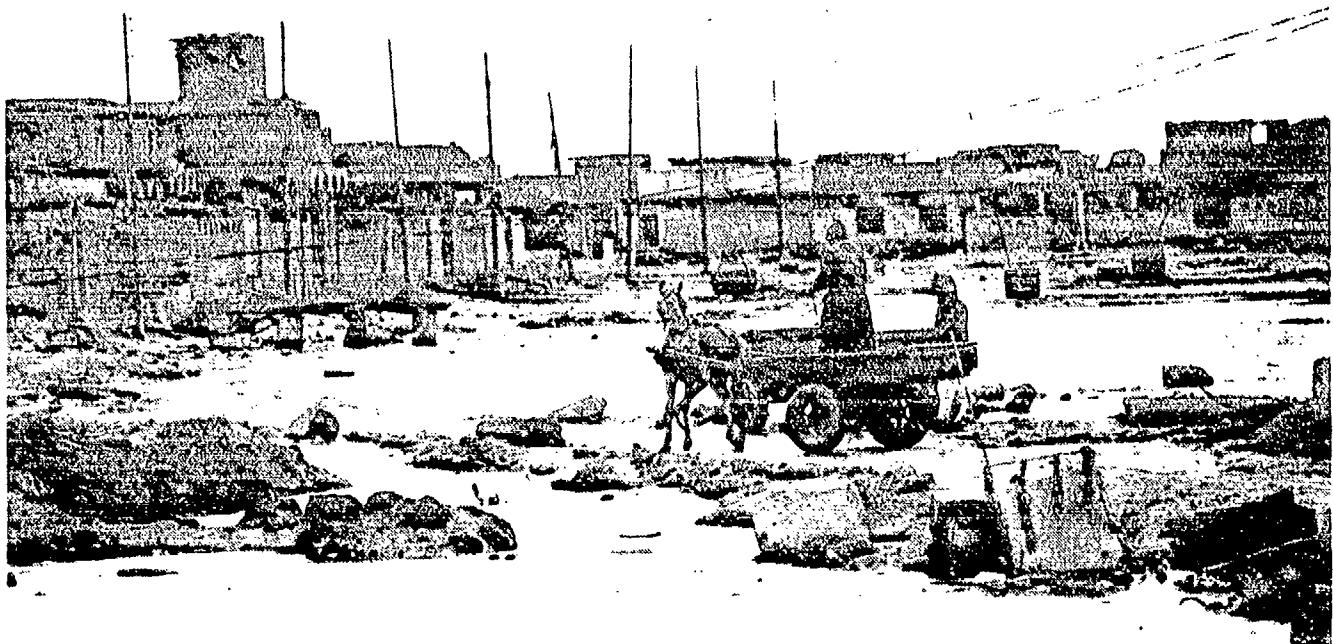


IRAQ.Basra.Market in Qibla district,
with water/sewage between all houses,
& broken electricity cables;new sewa-
ge system for this district,schedul-
ed to operate 1992,had to be abando-
ned because of war,& cannot be comp-
leted due to embargo.

IQ21b-26-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR

/...

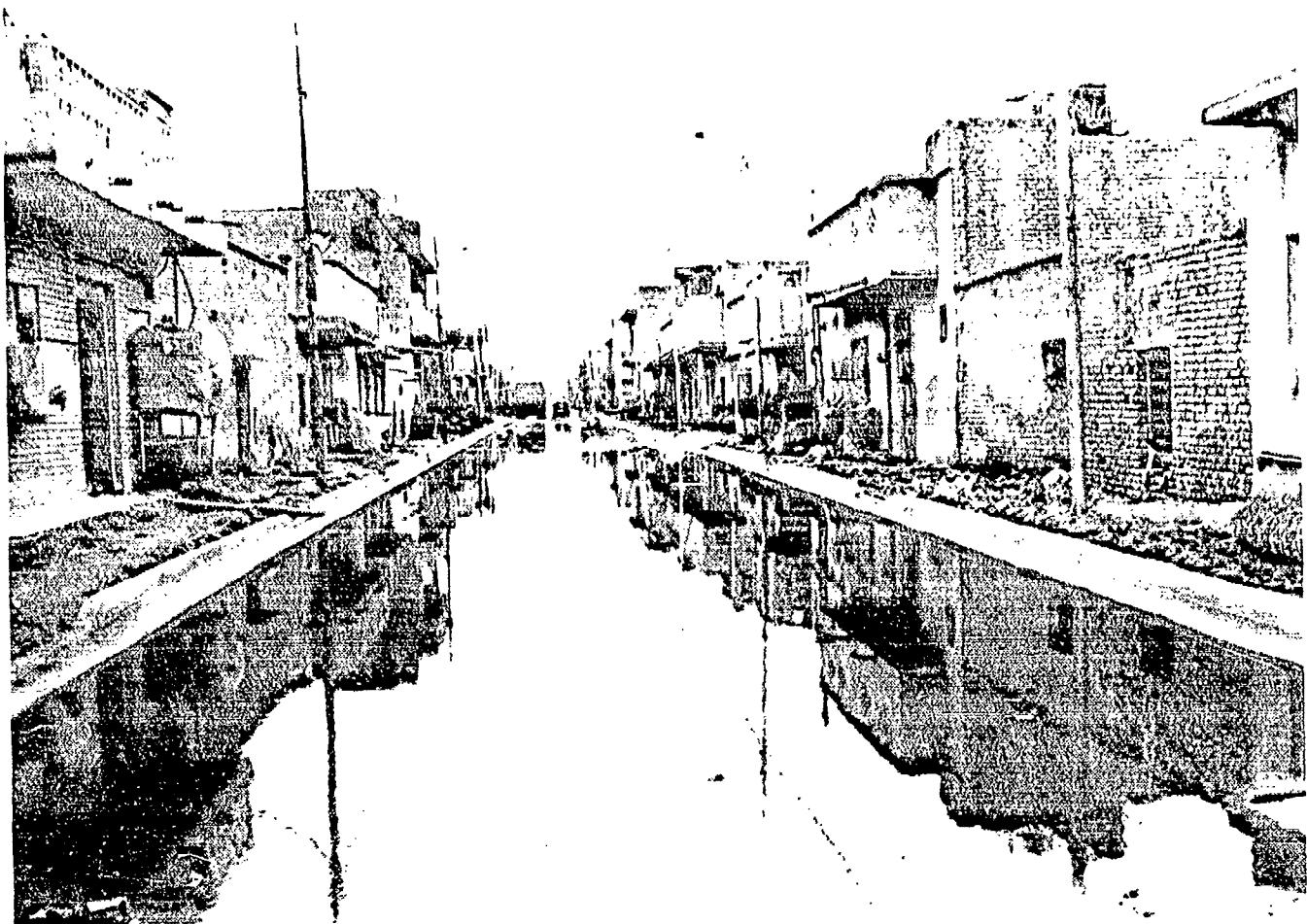


IRAQ. Basra. Qibla district, constantly flooded with water/sewage; new sewage system for this district, scheduled to operate 1992, had to be abandoned because of war, & cannot be completed due to embargo.

IQ21b-20-92

PHOTO BY: JANE TAYLOR

/...



IRAQ.Basra.Jumhuriya district.Street flooded with sewage;new sewage system for this district , scheduled to operate 1992,was abandoned because of the war & cannot be completed due to embargo.

IQ20b-37-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR

/...



IRAQ.Baghdad.Qadissiya Hospital in
Saddam City.Dhayia 1-month old girl,
the survivor of twins born at full
term.Weight:1.5kg(normal 3.5kg);
should be in incubator , but not
enough.

IQ16b-23-92

PHOTO BY:JANE TAYLOR

/...



IRAQ.Baghdad.Mansour Children's Hospital in Saddam Medical City. Mas'oud Babakir,12-yr old Kurdish boy with acute lymphoblastic leukaemia & severe pain-no cytotoxic drugs & inadequate pain-killers.

IQ24b-27-92 PHOTO BY:JANE TAYLOR

/...

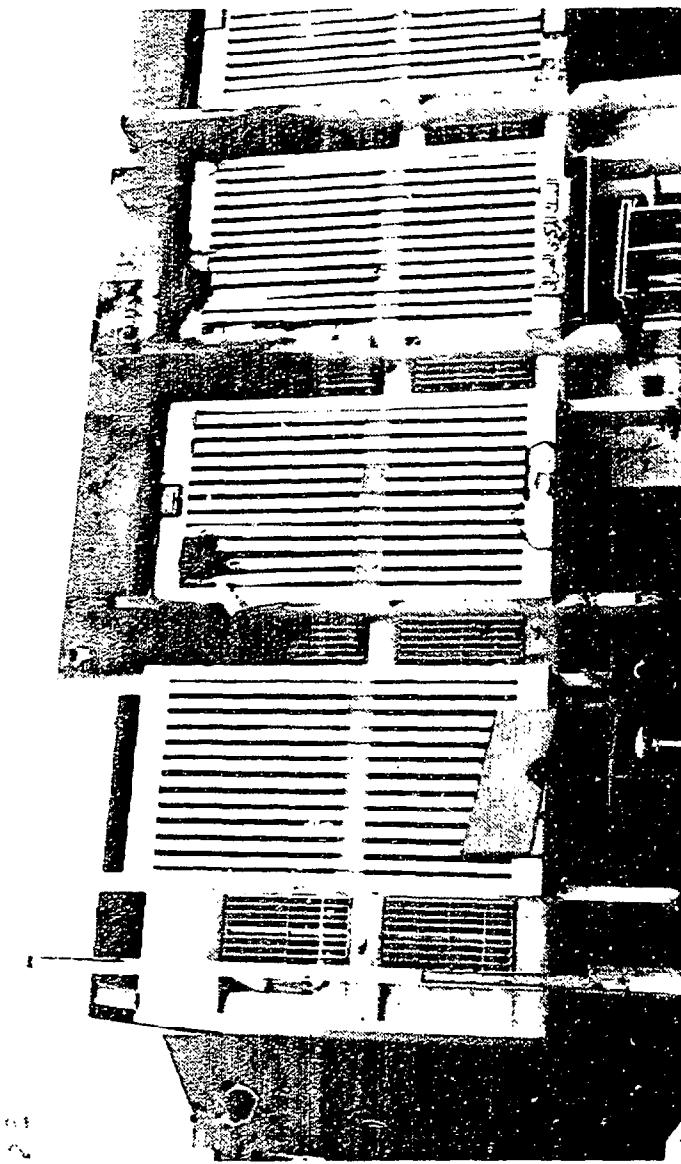


IRAQ. Baghdad. Qadissiya Hospital in
Saddam City. Tahrir, 11-yr old girl
with extensive burns from kerosene
stove 1 month before - no canulas
for IV fluid; no systemic antibiotic
only occasional supplies of topical
antibiotic. Also anaemic & undernou-
rished.

IQ16b-37-92

PHOTO BY : JANE TAYLOR

/...



Basra

Robbing and burning of the Central Bank
of Iraq.

Ministry of Information & Culture
Baghdad 1991

وزارة الثقافة والاعلام
بغداد ١٩٩١

العدوان الاميركي على العراق

المقدمة الثانية



U.S Aggression
Against Iraq
Phase 2

العدوان الاميركي على العراق

الصفحة الثانية

بعد جولة ميدانية استغرقت ٦ أيام في العراق قطعت خلالها أكثر من ٣ آلوف كيلومتر وتركزت على نحو خاص في البصرة والمناطق الجبوية والوسطى في العراق تكشفت أمامي الحقيقة المأساوية نتيجة سوء عمليات القصف الوحشي هذه التي طالت حياة الناس المدنيين الابرياء وادت إلى تعطيل الكثير من مرافق الحياة المعيشية في العراق رهني كلام:

المدعي العام السابق في الولايات المتحدة

الوضع العذري والزراقي خطير جداً وهناك مصاعب في التمويل ورئي المزروعات ومحطات توليد الطاقة الكهربائية ونقص في المحروقات لا يسمح بتسخير المصادر لأدنى من واسطة النقل

تقدير مبعوث الأمم المتحدة

السيد مارتي امشاري

١٩٩١ ٣/٢٢

ان شعب العراق يحتاج الى المساعدة وان اقل ما يمكن ان يفعله مجلس الامن الدولي هو رفع العقوبات الاقتصادية ويتوقف وعد الهند ان يضع الامين العام في الاعتبار احتياجات الشعب العراقي لتعزيز اقتصادياته المدمرة

مندوب الهند في

مجلس الامن الدولي

٤ نيسان ١٩٩١

من غير المقبول ان يخرج التحالف عن الاطار الذي حدته قرارات الامم المتحدة التي تطالب العراق بالانسحاب من الكويت لقد اكدنا ان القرارات مجلس الامن اط ara معينا او مهمة كما يقال الا ان تتمة خطرا في ان يتم تجاوز هذه المهمة وهذا امر غير مقبول لا يمكن ان تقف مكتوفي الايدي عندما يقوه بلد كبير قوي جدا عسكريا لسحق بلد صغير هنا عن الامم المتحدة ان تتحرك لكن تحركها يجب ان يكون في تقييد هواة المغامرات

ميخائيل غورباتشوف

١٩٩١ ٢٧ شباط

اخذت تزداد المخاوف من ان العراق يتعرض لخراب كبير جدا وتزداد المخاطر بالنسبة الى السكان المدنيين في العالاد مما يثير فتننا

الكوندر بسميرتنيخ

وزير الخارجية السوفياتي

١٩٩١ ٢٦

ان منطق الحرب يفرضنا للابتعاد كل بود عن الاحداث اننى حذرتها الامم المتحدة

جان بيير شوفنمان

وزير الدفاع الفرنسي السابق

في خطاب الاستقالة

١٩٩١ ٢٧٩

العدوان الذي قادته اميركا ضد العراق

الصفحة الاولى

- حصار وحصار اقتصادي شامل على جميع استيرادات العراق من السلع بما فيها المواد الغذائية والادوية وحلب الاطفال وبدأ هذا الحصار الوحشي الذي لم يسبق له مثيل في التاريخ منذ ١٩٩٠ وما يزال مستمرا وقد تشمل كل ضروريات الحياة باستثناء الهواء واسعة الشمس والماء

- هجوم جوي وبالصواريخ الأرضية على مدى ستة اسابيع على المصانع المدنية والاماكن التجارية وطرق الموانئ والجسور ومرافق الاتصالات والطاقة الكهربائية والماء الصافي ومخازن الحبوب وعد كبير من المناطق السكنية وقد شن طيران اميركا وحليفاتها ١٠٨٠٠ طلعة جوية واسقط ٨٨٠٠ طن من المتفجرات على معظم المدن العراقية واستمر العدوان حتى بعد انسحاب العراق من الكويت في فجر يوم ٢٧ شباط فبراير ١٩٩١

الصفحة الثانية

- خططت الولايات المتحدة لاحادث اضطرابات واعمال عنف مدنية خلف خطوط قوات الجيش الجمهوري العراقي في البصرة وذلك في اليوم الرابع من بدء هجوم القوات الاميركية والحلقة على الكويت

- نقلت طائرات اميركية عمودية مجموعات من الارهابيين اعضاء حزب الدعوة الایرانی الى مدينة سوق الشيوخ التابعة لمحافظة الناصرية التي كانت القوات الاميركية تحتل جانبها الغربي وقادرة جوية قريبة منها

- عبر الحدود العراقية - الایرانية ٣٣ الف ارهابي من اعضاء تنظيم حرس الثورة الایرانی المسلح ونزلوا الى جنوبی وشمالي العراق واى محافظته الوسطى ديارا ومنها الى محافظات اخرى وافترقوا جرائم لم يشهد لها التاريخ مثيلا في بشاعتها ووحشيتها فقد ذبحوا الوفا من الابرياء رجالا ونساء واطفالا وحتى الصغار الرضع وأغتصبوا نساء واطفالا قبل ان يقتلهم ومتلوا ايسع تميل بجثث الملايين من ضحاياهم

كما نهب الارهابيون دوائر الدولة ومرافق الخدمات العامة مثل المنشآت والمدارس ومرافق الطاقة الكهربائية والماء ومخازن الغذاء والأسواق المركزية واحرقوها

- وفي كل المدن الجبوية والسمالية التي كانت ضحية لوجه الإرهاب استهدف الارهابيون دوائر تسجيل الاحوال الشخصية والعقار والمرور واحرقوها والهدف هو خلق فوضى سكانية ينعدر فيها البيوت من تلوبه واندماج الناس وملكياتهم مما يسهل على ايرار مهمه تغيير التركيبة السكانية للمدن العراقية

US-LED AGGRESSION
AGAINST IRAQ

PHASE I

- An all-out embargo and blockade on all imports including foodstuff, medicine and baby milk powder. This unprecedented total blockade, started in August 1990, comprised everything necessary for life except air, sunlight and water.
- A 42-day aerial and surface-to-surface missile attacks on residential areas, civil industries, trade centres, bridges, roads, power plants, potable water networks, communications centres and grain warehouses. The US and its allies launched 108,000 sorties dropping 88,000 tons of high explosives on most urban centres. The US-led air-land aggression continued even after Iraq's withdrawal from Kuwait on 27 February, 1991.

PHASE II

- The US planned to spark civilian unrest behind the lines of the Republican Guards in Basra on the 4th day of the US-led land offensive into Kuwait.
- US helicopter gunships brought veteran terrorists of Iran's al-Da'wa Party to Suq al-Shiyookh, a district at Nasiriya province whose western side and nearby air base were occupied by US forces.
- Then more than 33,000 members of Iran's Revolution Guards crossed the Iran-Iraq border into south and north Iraq and the central province of Diyala and thence to other provinces. They committed bloodbaths unprecedented in history, where thousands of innocent people, men, women and children were brutally murdered. Some women and children were raped and later killed. Scores were mutilated after death. Government offices, public services such as hospitals, schools, electricity and water supply centres, food-stuff warehouses, department stores were looted and burnt down.

- Terrorists, in all southern and northern cities which fell under their control for a few days, have attacked as their primary targets and burnt down registration offices (births, marriages and deaths, etc.), real estate and car registration centres. The aim: to create demographic chaos where it would be impossible to verify people's identity or property, a situation which would make it easy for Iranians to change the demography of Iraqi cities.

After a six-day field tour in Iraq in which I travelled some three thousand kilometres, especially in Basra and southern and central areas of Iraq, I realized the tragic reality as a result of the barbaric bombardment which affected the lives of innocent civilians and brought to a halt many vital facilities of Iraqi life.

Ramsey Clarke
Former Attorney General in the
United States

"...Other targets would include Iraqi power systems, roads, railroads and perhaps petroleum production facilities... That is a nice list of targets, and I might be able to accept those, but that is not enough," Dugan said. He asked his planners to "interview academics, journalists, ex-military troops and Iraqi defectors to determine what is unique about Iraqi culture that they put very high value on. What is that psychologically would make an impact on the population and regime in Iraq."

The Washington Post referring to a statement made by US Air Force Chief of Staff General Michael Dugan

September 16, 1990

The food and agricultural situation is very serious, there are difficulties in supply and irrigation and in electrical power supply plants. There is a shortage of fuel which does not allow the minimum utilization of means of transport.

Report of the UN Envoy,
Mr. Marty Ihtissai
March 22, 1991

There are growing fears that Iraq is sustaining extensive damage. The danger becomes greater for the civilian population which arouses our concern.

Alexander Bessmertnykh
Soviet Foreign Minister
February 26, 1991

The people of Iraq need help. The least the Security Council can do is to lift the economic sanctions... The Indian delegation expects that the Secretary General would take into account needs of the Iraqi people to rebuild the country's destroyed economy.

India's Representative to
The Security Council
April 4, 1991

The tragic of war distances us everyday beyond the objectives defined by the United Nations.

Jean Pierre Chevènement
France Former Defence Minister
February 28, 1991

It is not acceptable that the coalition would go beyond the framework defined by the United Nations Resolutions which demand an Iraqi withdrawal from Kuwait... We have stressed that the Security Council Resolutions have a certain framework or mission as it is said, but the danger is that this mission is exceeded and this is something unacceptable. We must not remain idle when a big, militarily strong country crushes a small country. Here the United Nations must move, but its movement should be to stop adventurers.

Soviet President
Mikhail Gorbachev
February 26, 1991

محافظة البصرة

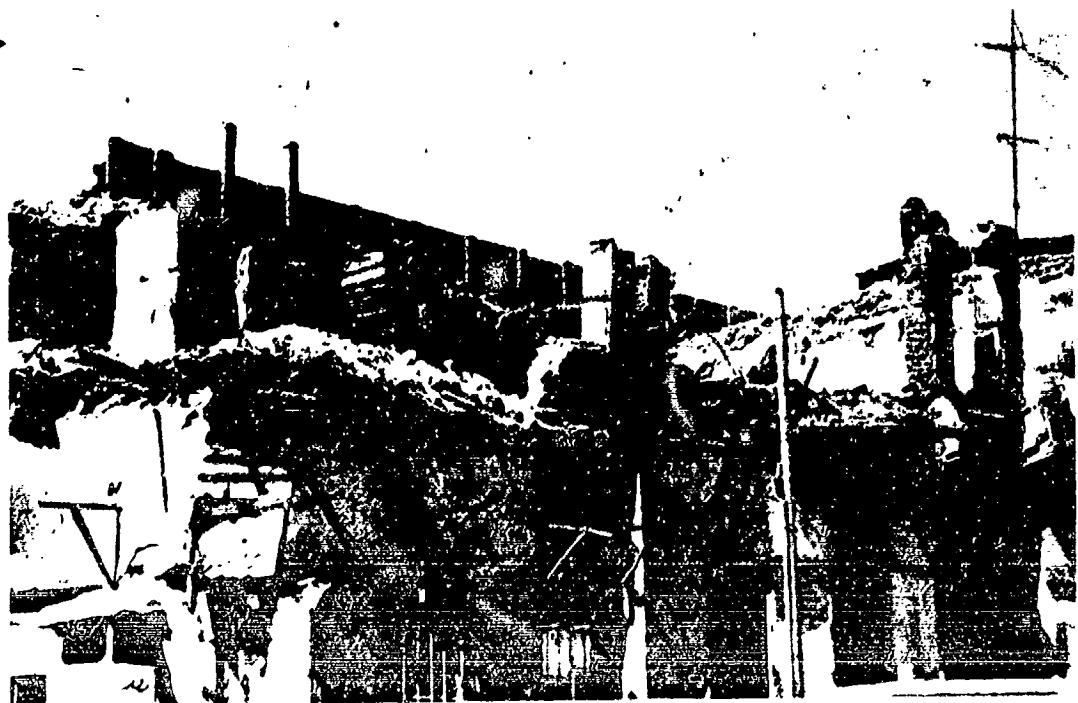
خلف هذه الجدران →
والشبابيك جمرات
لأجساد أدمية
محترقة..

Behind these walls and
windows lie remains of
burnt bodies

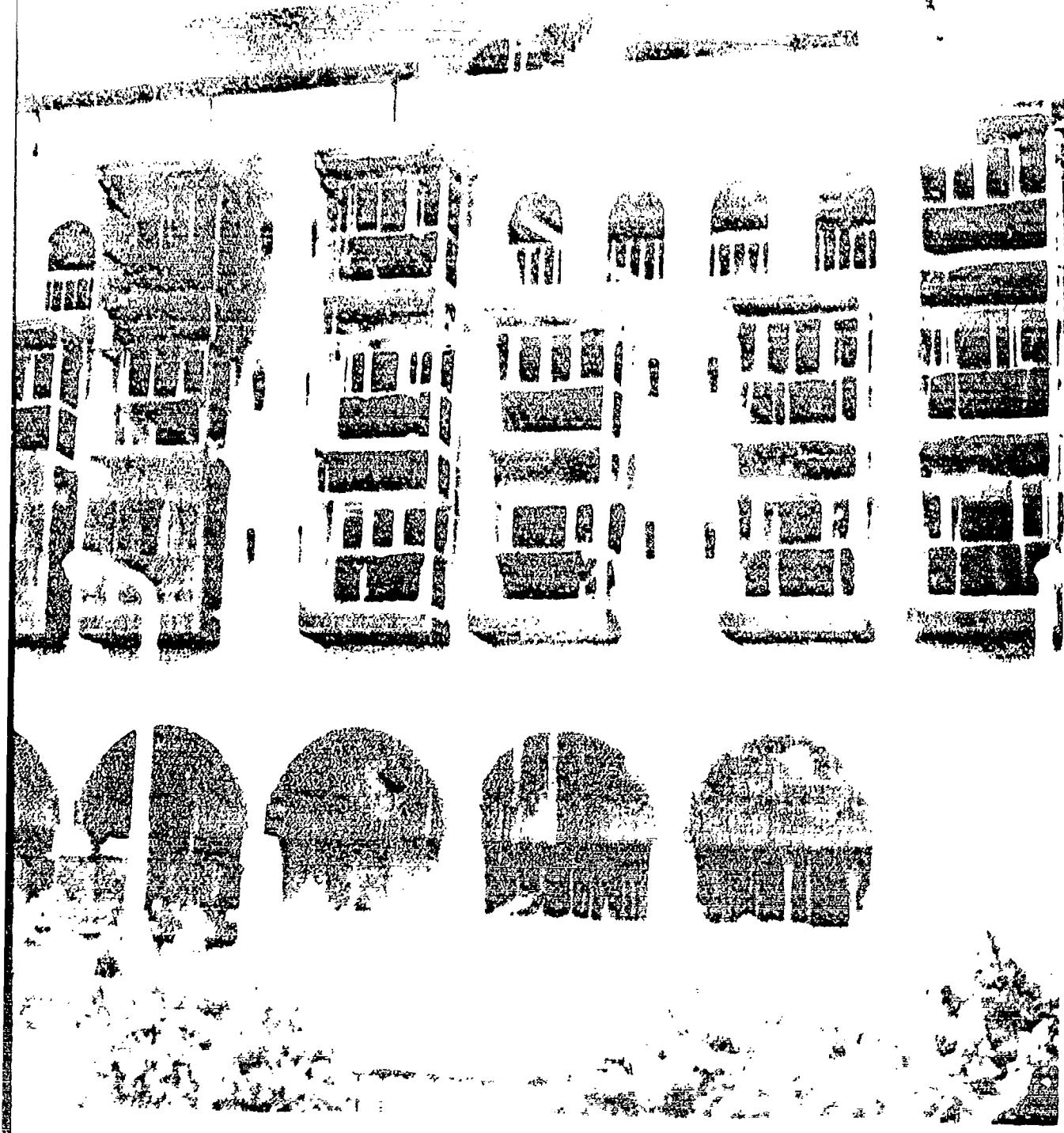


→ بيوت ومحلات
كانت تضج بالحياة
حولها المجرمون الى
التفاوض..

Houses and shops were
full of life before they
were turned into rubble
by the criminals.







محافظة ميسان

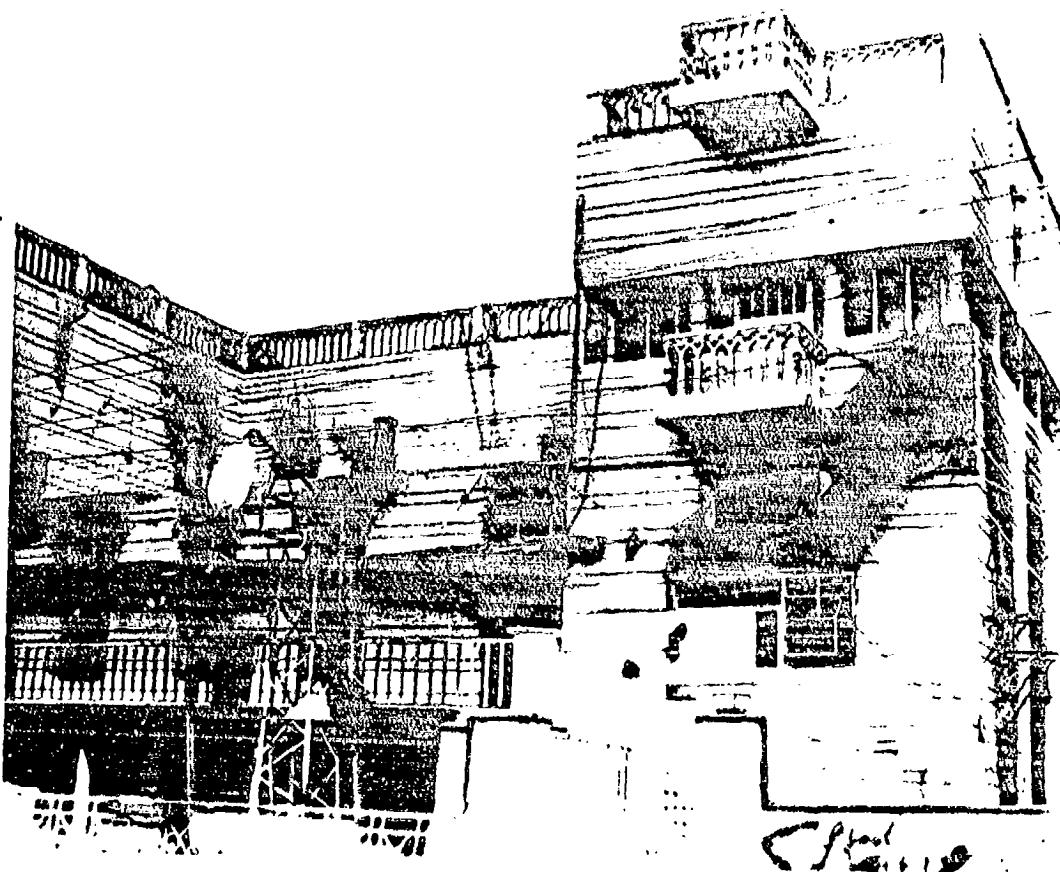
متلماً تعبيث
الجرذان وتقرض كل
شيء، بيت الوباش
بهذا المنزل



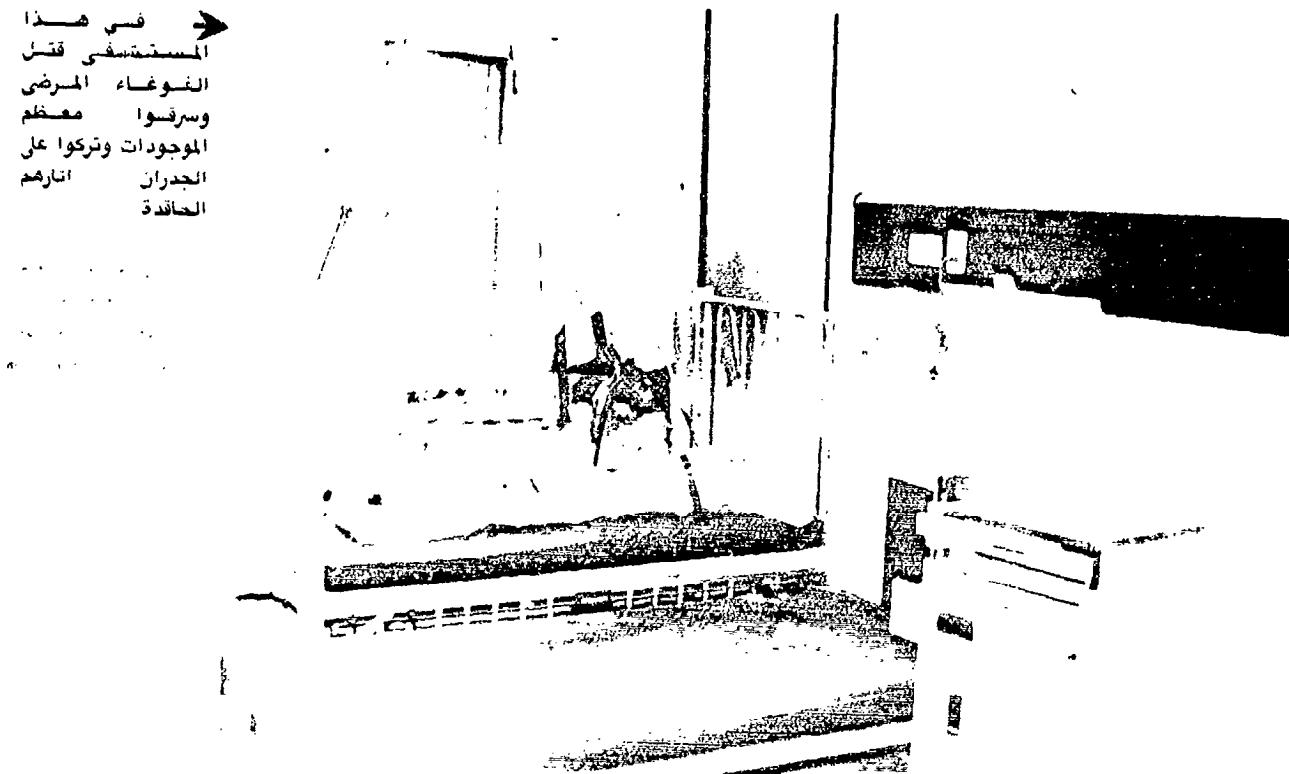
محافظة

هيسان

→ نقابة المعلمين
مركز معرفة آخر حرقه
الغارون



→ في هذا
المستشفى قتل
النوعاء المرضى
وسرقوا معظم
الموجودات وتركوا على
الجدران آثارهم
الحادة

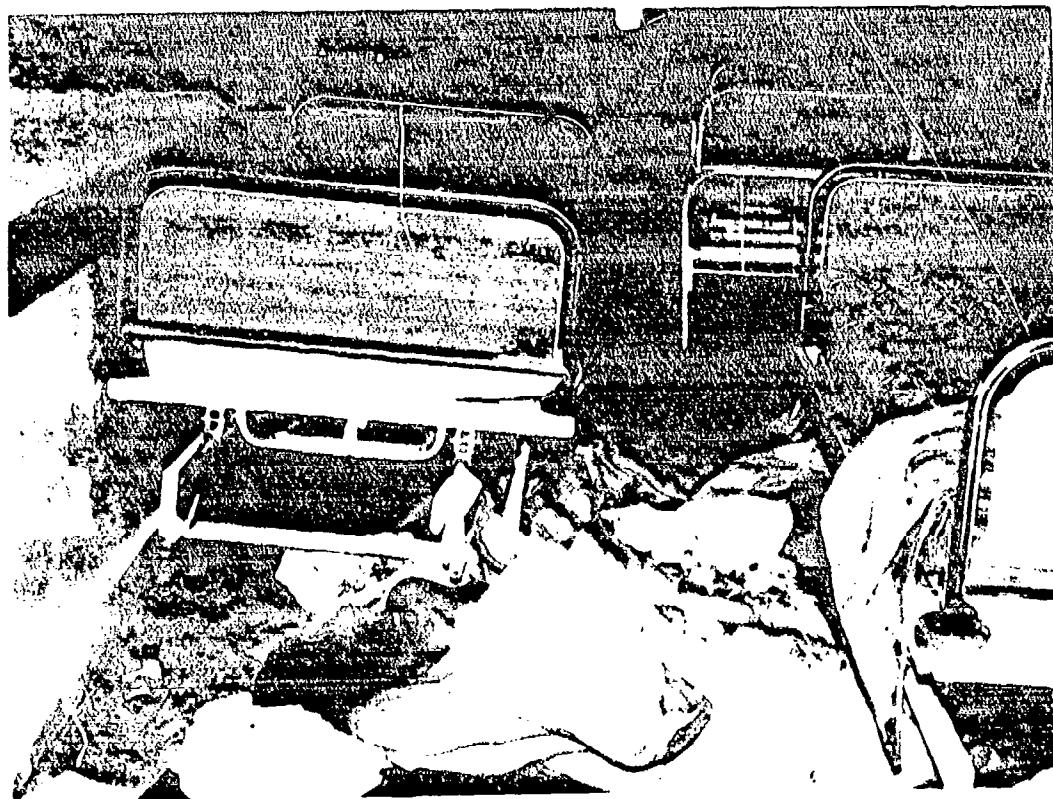






شدة المحن
المربيه نداء سماوي
اس اصغر عن كل قابل

محافظة
كربالا.



المستشفى
الحسيني المرضى
تحت الاسرة جناتا
مامدة
Al-Husseini Hospital.
Patients under the beds
in tents at Mamda.



نها ليست قامة
سها كمبات من
الدواء المهدر
المخرب

- 40 -
محافظة
كربيلا

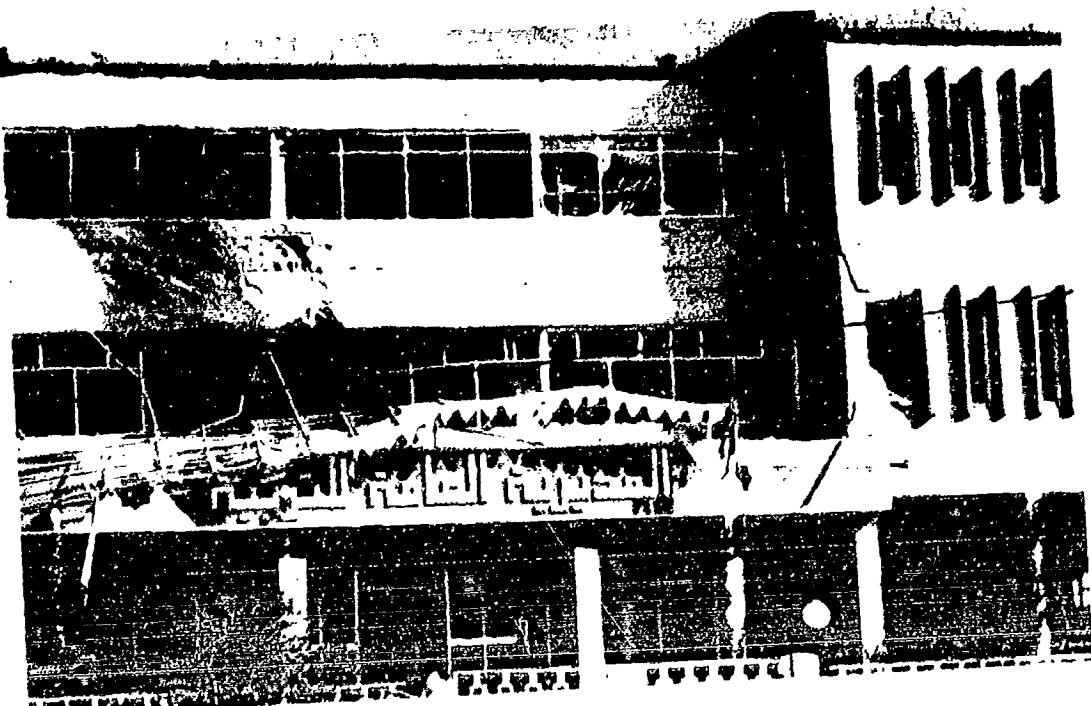
الفنادق وال محلات
التجارية ومتاجر
الموطنين لم تسلم من
حقدهم ..

Hotels and shops were
targets of their
bulldozed



→ صرح تربوي
المقالع الابدي
لائمه

A centre of education
destroyed by
the savages





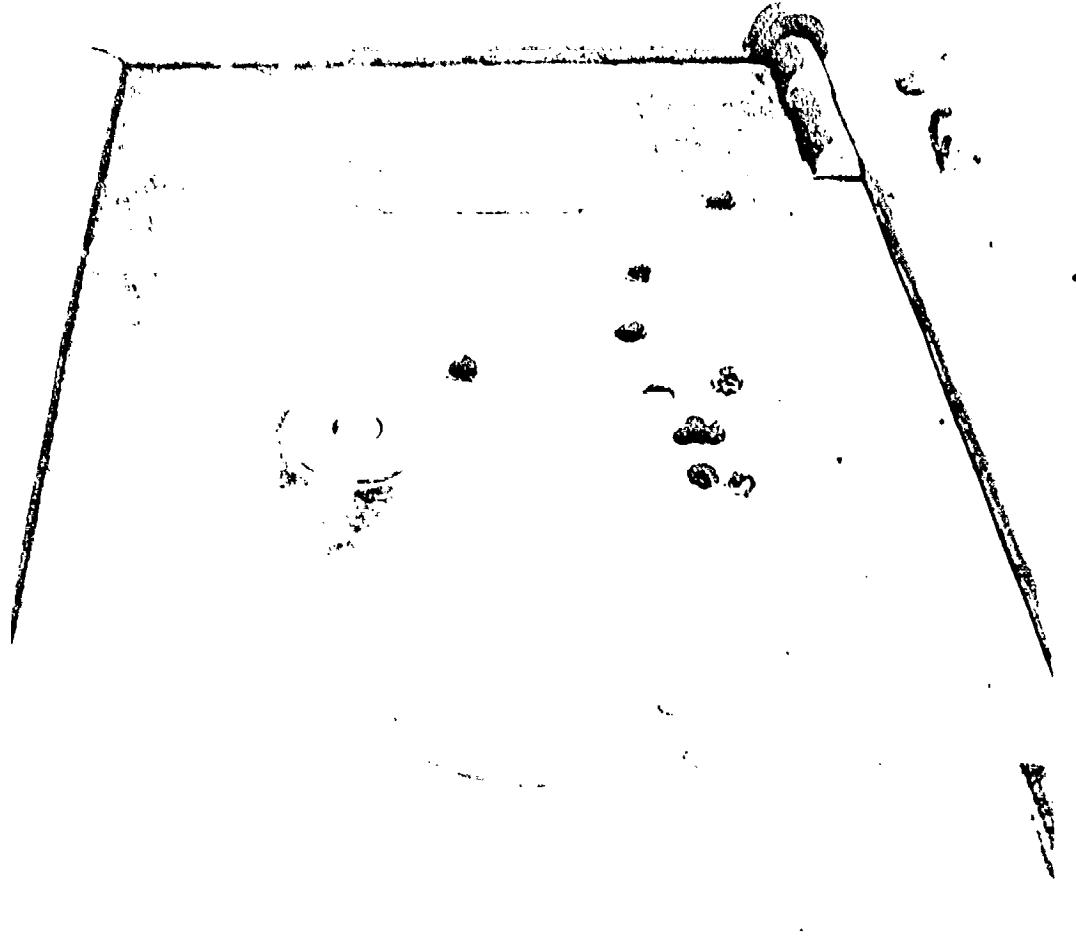
مدينة خانقين

فوت السعيب
سرقوه واحرقوه
بنقياد

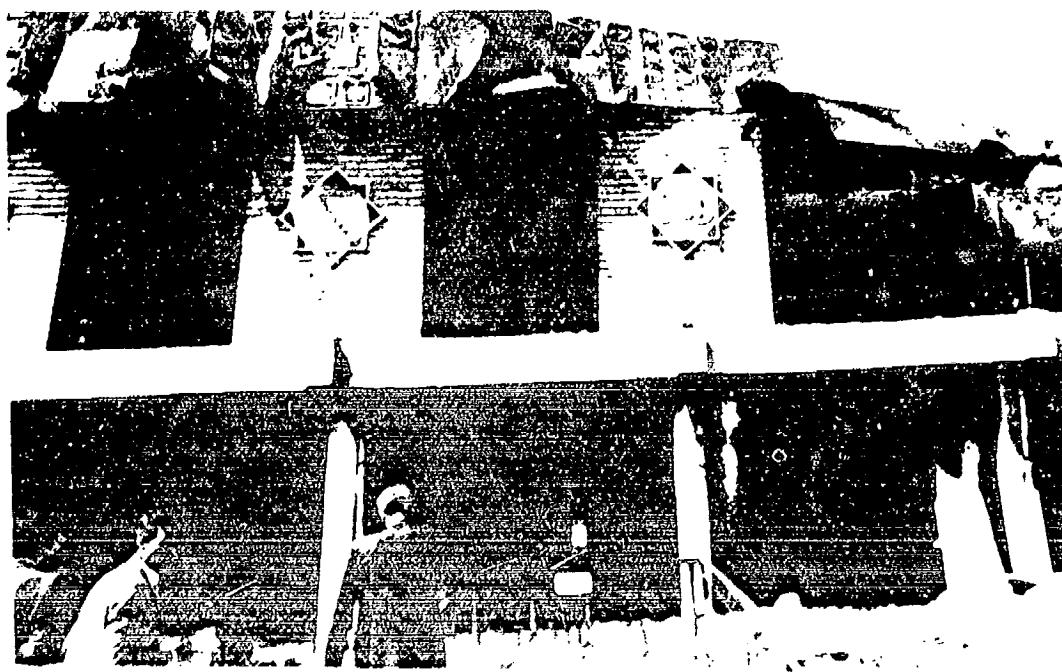


مدينة خانقين

خزانة مالية (١)
احد المحال التجارية
كانت عصبة عليه
سرقوا وسرقا
وجوداتها



مبني السوق
المركزي سريود
هدمود اهرنود



محافظة
دهوك

نقايا مدرسة →

Received at 10:00 AM



بيوت بالجملة →
حولها العملاء الى
اطلال

Received between 10:00 AM

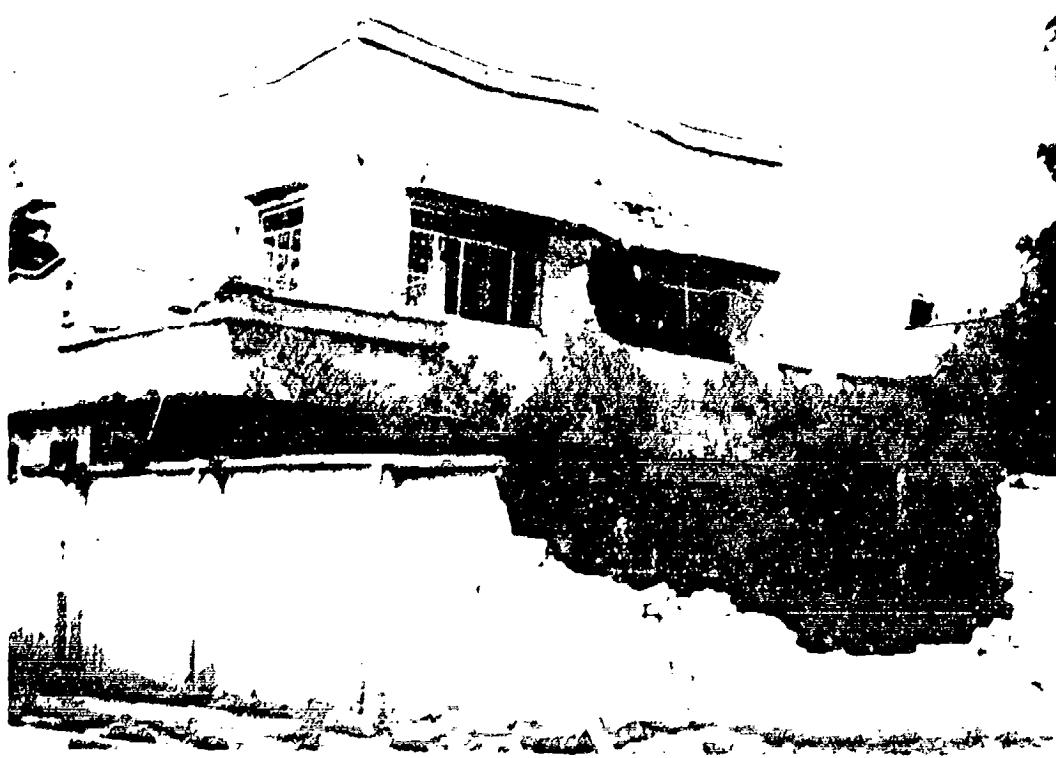


محافظة بابل

دل سيء ناله
سلب والحرق
حالات بالجملة من بابا
الأوامر

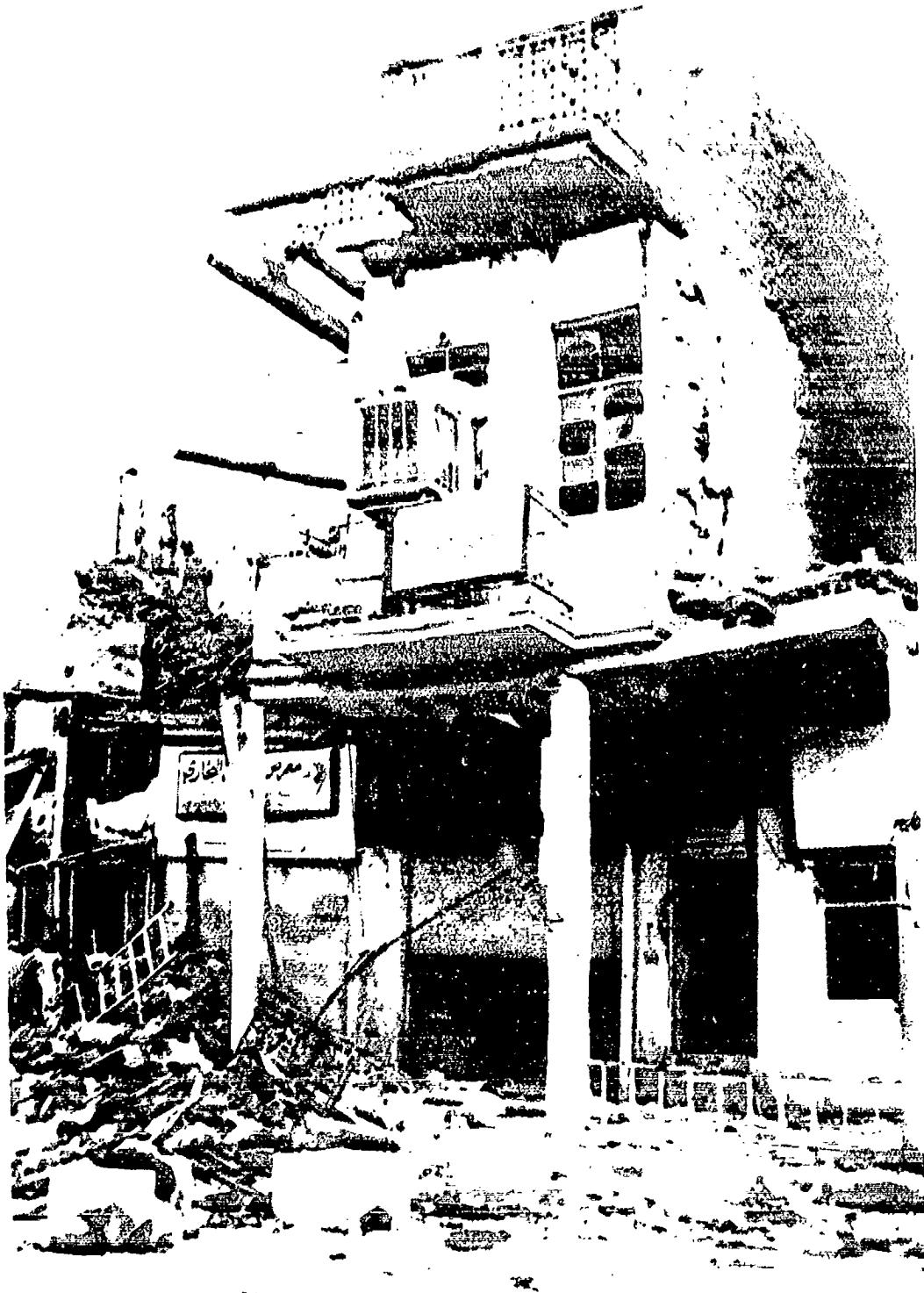


بيوت امته
بالملايا مدمرها
العادروں على من
فتها



عيادات و محلات
و بيوت تعرضت للدمار
المهجر

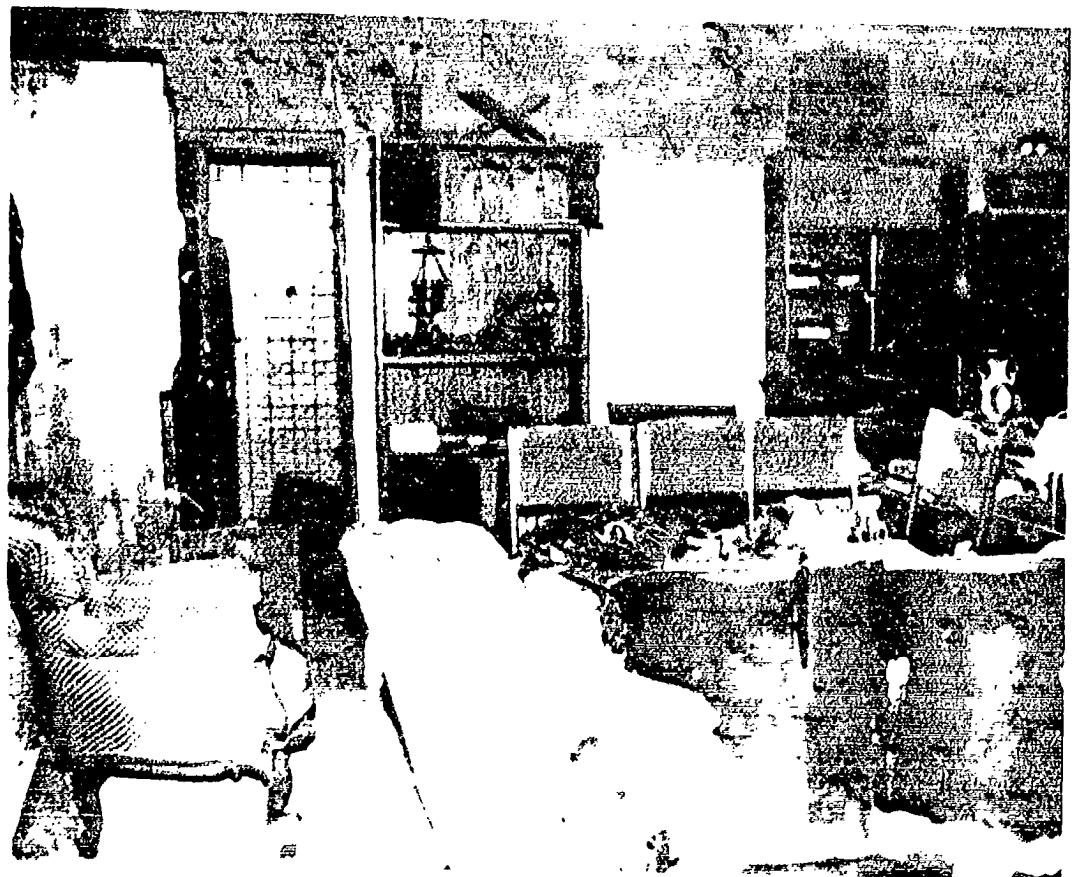
clinics, and stores, and
houses exposed to destruction
are abandoned.



محافظة واسط



المساكن والمخازن
حولوها إلى ركاب

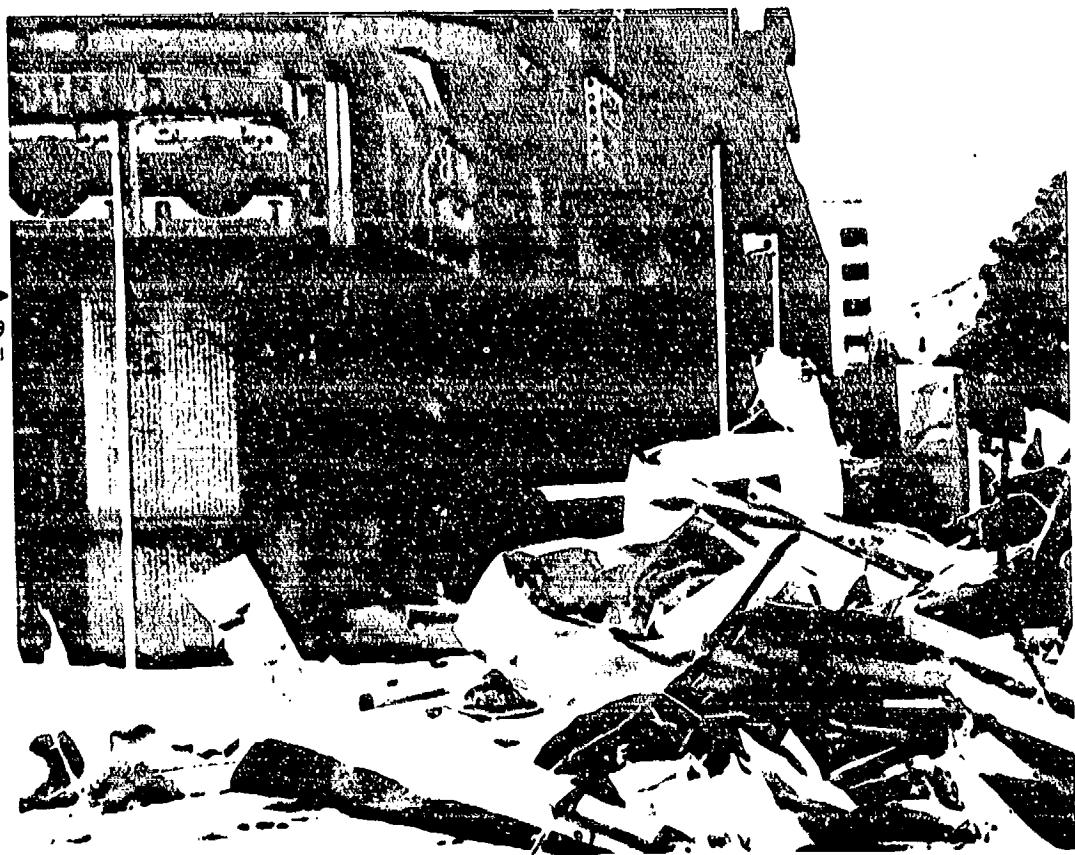


غرفة الضيوف في
أحد البيوت . حل بها
العرباء ضيافو فيها
الناس

محافظة أربيل

التدمير
والتخريب ماجس
القتلة

Destruction is the
obsession of the
killer



سوق تجاري
عامر بالبضائع سلبها
العملاء ودمروا
معاليه

A market center was full of
goods was looted and later
destroyed by the criminals

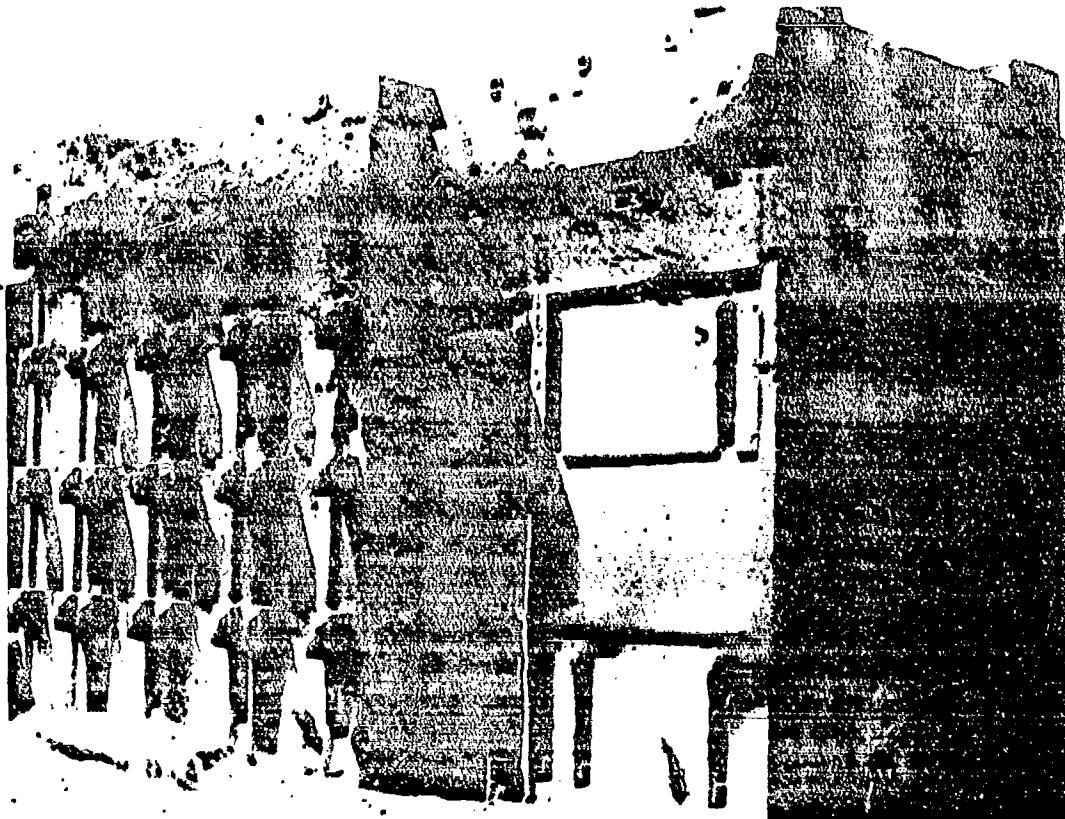




محافظة
السليمانية

مجمع سكني
للمواطنين قتل
المجرمون بعض
ساكنيه وهمروا
بعض الآخر بالاكراه
واعتدوا وكرا
لجرائمهم

A residential complex,
where residents
were forced to leave



أحمد المرافق →
الخدمة حوله العمالء
الي انفاضر

A public service worker
turned into a hero





محافظة السليمانية

ابة حربمة ابلغ
من تلك معاير جماعية
ضفت اوصالاً مصرقة
من دعى ٣٦٠ ضحية
بربته



محافظة السليمانية



الموانئسوبر
الأكراد يخلور
الصحابا بعد ان تركها
المجرمون و هربوا



محمد بن المواتي
من الإذداد والهدروب
بسهمور في سعر جيث
الصحابا

محافظة السليمانية

→ الضحايا على قارعة الطريق

Victims on the road pavements



→ المواطنين
يبحثون عن جثث
أقربائهم وسط المقابر
الجماعية التي صنعوا
الغادرون الماجرون

People looking for the corpses
of their relatives



- 55 -
محافظة
النجد

هذا الصبر ←
وعائلته كان هدفًا لحق
للغوغائيين



محافظة
النجف

بصمات →
 التهريب لا تحتاج الى
 رتوش

Imprints of destruction
need no retouches



احرقوا المئادق →
قتلوا نزلاءها ..

Hotels were burnt and guests
were killed



محافظة ذي قار

مستشفى صدام
في ذي قار كل شيء
مخرب كل شيء
مدمرق

Baath Hospital of Thi-Qar.
Everything is destroyed and
burnt down.



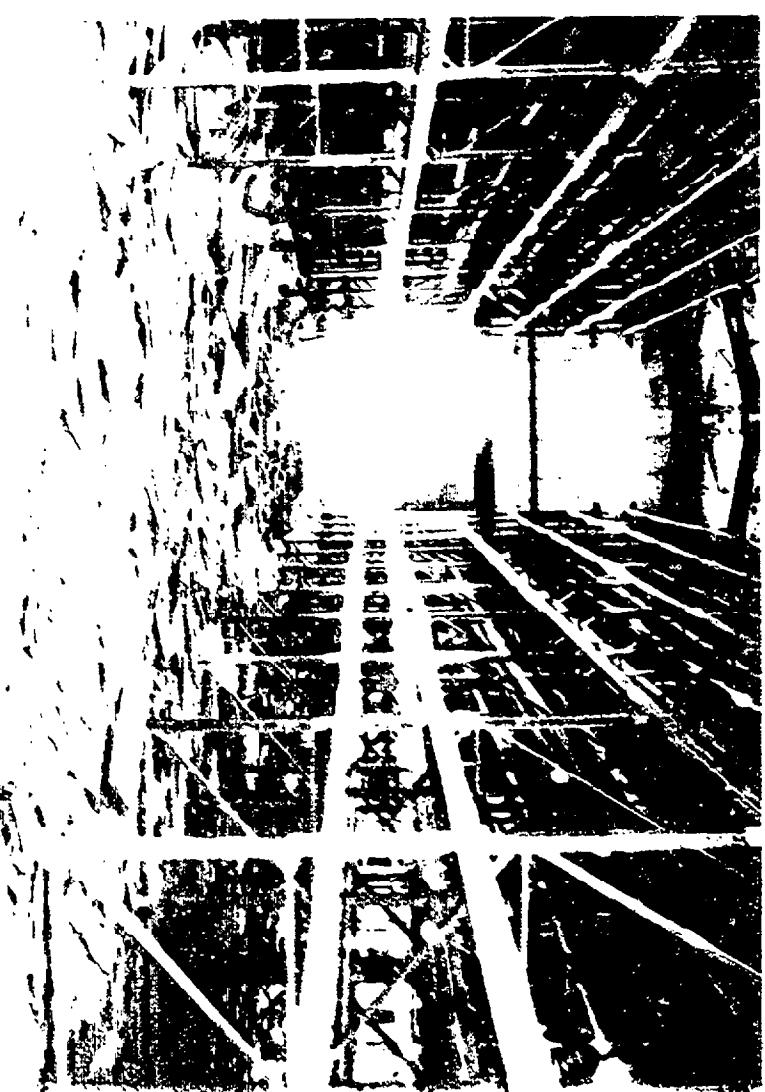
محافظة ذي قار

هذا ما يقصى من

السوق المركزي

البلدة القديمة

البلدة القديمة



هذا المخزن
الكتيمبر الفرغ مدر
بضاعته التي هي ملأ
الشعب

البلدة القديمة
البلدة القديمة

